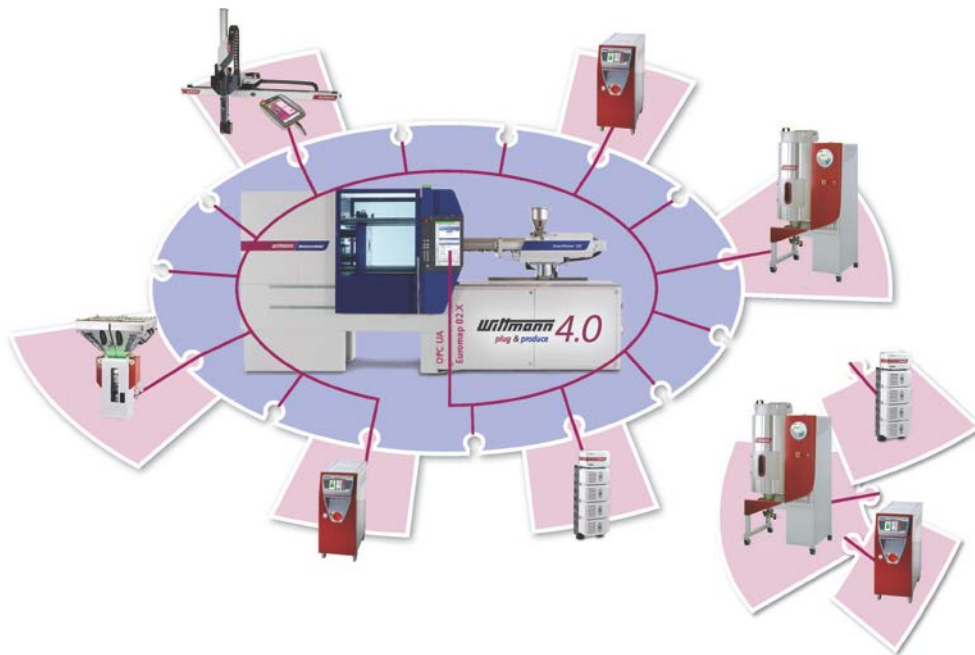


WITTMANN 4.0 peripheral devices
威猛 4.0 週邊輔助設備
now with free-of-charge OPC UA connection
現在標準配備具有 OPC UA 連接

Right now, during the Corona virus pandemic with closed retail stores, we are experiencing first-hand the tremendous importance of global digitization for the flow of information and online ordering. The rapidly rising number of applications worldwide clearly shows that the digitization of production equipment to exchange information between processing machines and auxiliary appliances is also becoming more and more important.

目前新冠肺炎病毒大流行期間，影響著許多零售商店關閉，我們親身體驗了全球數位化對信息流通和在線訂購的巨大重要性。全球應用程序數量的迅速增長清楚地表明，用於在射出成型機和週邊輔助設備之間交換信息的數位化也變得越來越重要。



**Schematic representation:
Easy interconnection of injection molding machines
with WITTMANN peripheral equipment.**

示意圖：射出機與威猛週邊設備的輕鬆互連

The WITTMANN Group is working on supporting and driving the efforts of modern injection molding companies towards digital integration of the entire production plant. This is why WITTMANN 4.0-compatible auxiliary appliances ordered from 1 April 2020 onwards can now be connected via OPC UA as standard and without any additional costs to suitably equipped WITTMANN BATTENFELD injection molding machines with B8 control systems.

威猛集團正致力於支援和推動現代橡塑膠產業朝著整個生產工廠的數位化整合的方向努力。因此，從 2020 年 4 月 1 日起訂購與威猛 4.0 兼容的輔助週邊設備，可以通過 OPC UA 進行標準連接，而無需任何額外費用，亦可將配備 B8 控制系統的威猛巴頓菲爾射出機連接到該設備上。

The interconnection of WITTMANN BATTENFELD machines with WITTMANN appliances via WITTMANN 4.0 offers numerous advantages.

通過威猛 4.0 將威猛巴頓菲爾機器與威猛設備相互連接。

- **Central operation:** WITTMANN auxiliaries communicate via WITTMANN 4.0 their own graphic operating logic to injection molding machines with B8 control systems. This means that all functions of these auxiliary appliances can also be selected centrally on the WITTMANN BATTENFELD B8 control unit and used with their familiar menu structure.

整合操作介面：威猛週邊輔助設備通過威猛 4.0 將其週邊設備操作的圖形邏輯與具有 B8 控制系統的射出機進行通信。這意味著這些輔助設備的所有功能也可以在威猛巴頓菲爾 B8 控制單元上集中選擇，並以熟悉畫面進行操作使用。

- **Extended mold data set in the B8 machine control system:** the mold data set not only consists of the usual process parameter settings for the machine itself, but has now been extended to include the settings of the WITTMANN 4.0 auxiliary appliances and the WITTMANN R9 robot connected to. What is more, the appliance models and important key data are also saved for an appliance preview.

在 B8 控制系統機器中擴展了模具數據資料夾：模具數據資料夾不僅包括機器本身的常規過程參數設置，而且現在已擴展包括威猛 4.0 輔助設備和威猛 R9 機器手臂的設置連接。此外，還將保存生產數據及參數和重要的關鍵數據以供設備預覽。

- **Appliance preview:** For every mold data set, the total original set or required specific range of production equipment can be retrieved at any time from the mold catalogue of the B8 control system. This enables the operator to prepare for an imminent mold change in advance and thus save time.

生產前設備清單預覽準備：對於每個模具數據資料夾，可以隨時從 B8 控制系統的模具目錄中檢索總體的原始數據來將所需要的生產設備快速預先集中連結。這使操作員可以提前為即將發生的模具更換做好準備，從而節省時間。

- **Plug & Produce:** Following a mold change and subject to mechanical and electrical connection of the auxiliary appliances to the mold and the machine, the parameter settings, formulations, robot sequences, etc. can be transmitted automatically from the mold data set to all appliances involved. The automatic data transfer to each appliance thus excludes the risk of human operating errors.

隨插即用：更換模具後，如果週邊輔助設備與模具和機器進行機械和電氣連接，則參數設置、配方、機械手序列等可以自動從模具數據資料夾中傳輸到所有的周邊設備。因此，自動將數據傳輸到每個設備，可避免人為操作錯誤的風險。

Optionally, the advantages of WITTMANN 4.0 can also be utilized outside the WITTMANN BATTENFELD production cell by connecting the machine and the auxiliary appliances to the TEMI+ MES system. In addition to the many standard functionalities of an MES system, TEMI+ supports the extended mold data set and the appliance preview.

通過將機器和輔助設備連接到 TEMI + MES 系統 (選配)，也可以在威猛巴頓菲爾生產單元外部利用威猛 4.0 的優勢。除了 MES 系統的許多標準功能外，TEMI + 還支援擴展的模具數據集和設備預覽。

The WITTMANN Group

The WITTMANN Group is a worldwide leader in the production of injection molding machines, robots and peripheral equipment for the plastics processing industry, headquartered in Vienna/Austria and consisting of two main divisions: WITTMANN BATTENFELD and WITTMANN. They jointly operate the companies of the group with eight production plants in five countries, and its additional sales and service companies are active with 34 facilities on all important plastics markets around the world.

WITTMANN BATTENFELD pursues the further expansion of its market position as an injection molding machine manufacturer and specialist for state-of-the-art process technologies. As a supplier of comprehensive, modern machine technology in modular design, the company meets both present and future market demands for plastics injection molding equipment.

The WITTMANN product portfolio includes robots and automation systems, material handling systems, dryers, gravimetric and volumetric blenders, granulators, temperature controllers and chillers. With this diversified range of peripheral units, WITTMANN offers plastics processors solutions to cover all production requirements, ranging from independent production cells to integrated plant-wide systems.

The syndication of the various segments under the umbrella of the WITTMANN Group has led to complete connectivity between the various product lines, for the benefit of plastics processors with an increasing demand for seamless integration of processing machinery with automation and peripherals.

威猛集團

威猛集團是塑料行業中製造射出機、機械手和周邊設備的全球領航者。威猛集團總部設在維也納/奧地利，由兩個主要部門，威猛巴頓和威猛組成，他們共同經營集團旗下分公司，在全球 5 個國家設有 8 個生產工廠，其中超過 34 個直屬子公司位於世界各大塑料市場，並各自負責該區域的銷售及售後服務。

威猛巴頓致力於製造最先進的射出機和工藝技術的獨立市場增長，提供現代化和全面的機械模組化設計，滿足塑料射出成型的實際和未來要求。

威猛的產品系列包括機械手和自動化系統，中央供料系統，除濕乾燥機，秤重式和體積式的計量機，粉碎機，模具溫度控制器和冷卻器。憑藉這種全面的周邊設備，威猛可為塑料加工商提供涵蓋所有生產要求的解決方案，從自主工作單元到整個工廠範圍的系統。

威猛集團的結合已經使所有產品線連接為一體，提供塑料加工商在射出機、自動化和輔助設備的無縫接軌，為塑料加工廠帶來了益處，對加工機械與自動化和外圍設備的無縫集成日益增長。

更多信息可參訪我們的網站 www.wittmann-group.tw

FB: <https://www.facebook.com/WittmannBattenfeldTaiwan>

YOUTUBE: <http://www.youtube.com/c/WittmannBattenfeldTaiwan>

威猛巴頓菲爾有限公司 Wittmann Battenfeld (Taiwan) Co., Ltd.

40768 台中市西屯區工業區 36 路 16 號

No.16, Gongyequ 36th Rd., Xitun Dist., Taichung City 40768, Taiwan (R.O.C.)

Tel.:886 4 23595158 Fax.:886 4 23592878 E-mail : info@wittmann-group.tw